**Foreword**

This text is part of a new series of daily practices and prayers translated by the Rinchenpal Translation Project (RTP) which was initiated by me in February 2017.

The translation process follows three guiding principles: 1) The text closest to the original is used, 2) scribal errors in the text are corrected, missing elements included, and 3) translators adhere to a collaborative, standardized glossary of technical terms and strive to be sensitive to the context of the target language.

All translated texts are freely available on www.drikungtranslation.com for use at Drikung Kagyu centers world-wide. However, it is requested not to make unauthorized changes to the Tibetan or translated texts.

Suggestions for improvement are welcome and can be sent to info@drikungtranslation.com.

With my prayers,

Drikung Kyabgön Chetsang Thrinle Lhundrup

སྐྱབས་འགྲོ་སེམས་བསྐྱེད་ཀྱི་རིམ་པ་ནི།

Refuge and Generation of Bodhicitta

བདག་ལ་སྡང་བར་བྱེད་པའི་དགྲ། གནོད་པར་བྱེད་པའི་བགེགས།

**dak la dang war jé pé dra/ nö par jé pé gek/**

*Aspiration bodhicitta:* I will ensure that the enemies who hate me,

obstructors who harm me,

ཐར་པ་དང་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པའི་བར་དུ་གཅོད་པར་བྱེད་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་གཙོ་བྱས་པའི། མ་ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་

**tar pa dang tam ché khyen pé bar du chö par jé pa tam ché kyi tso jé pé/ ma nam kha dang nyam pé sem chen tam ché**

those who create obstacles to liberation and omniscience, and generally all mother sentient beings, limitless as space

བདེ་བ་དང་ལྡན། སྡུག་བསྔལ་དང་བྲལ། མྱུར་དུ་བླ་ན་མེད་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་རིན་པོ་ཆེ་ཐོབ་པར་བྱ། ཞེས་ལན་གསུམ་དང༌།

**de wa dang den/ duk ngel dang dral/ nyur du la na mé pa yang dak par dzok pé jang chup rin po ché top par ja/**

have happiness, are freed from suffering, and swiftly attain unsurpassable, perfect, complete, and precious awakening. *Three times.*

དེའི་ཆེད་དུ་སངས་མ་རྒྱས་ཀྱི་བར་དུ་ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་དགེ་བ་ལ་བཀོལ། མ་ཤིའི་བར་དུ་ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་དགེ་བ་ལ་བཀོལ། དུས་དེ་རིང་ནས་བཟུང་སྟེ་ཉི་མ་སང་ད་ཙམ་གྱི་བར་དུ་ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་དགེ་བ་ལ་བཀོལ།

**dé ché du sang ma gyé kyi bar du lü ngak yi sum ge wa la köl/ ma shi bar du lü ngak yi sum ge wa la köl/dü dé ring né zung té nyi ma sang da tsam gyi bar du lü ngak yi sum ge wa la köl/**

*Engaging bodhicitta:* For that purpose, until buddhahood is attained, I will perform virtuous deeds with body, speech, and mind. Until death, I will perform virtuous deeds with body, speech, and mind. From now until this time tomorrow, I will perform virtuous deeds with body, speech, and mind.

ནམ་མཁའི་མཐའ་དང་མཉམ་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད། ཕྱོགས་བཅུ་དུས་གསུམ་གྱི་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྐུ་གསུང་ཐུགས་ཡོན་ཏན་འཕྲིན་ལས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ངོ་བོར་གྱུར་པ།

**nam khé ta dang nyam pé sem chen tam ché**

**chok chu dü sum gyi dé zhin shek pa tam ché kyi**

**ku sung tuk yön ten trin lé tam ché kyi ngo wor gyur pa/**

All sentient beings, limitless as space, take refuge in the essence of the body, speech, mind, qualities, and activities

ཆོས་ཀྱི་ཕུང་པོ་སྟོང་ཕྲག་བརྒྱད་ཅུ་རྩ་བཞིའི་འབྱུང་གནས།

འཕགས་པའི་དགེ་འདུན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མངའ་བདག དྲིན་ཅན་རྩ་བ་དང་བརྒྱུད་པར་བཅས་པའི་དཔལ་ལྡན་བླ་མ་དམ་པ་རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། །

**chö kyi pung po tong trak gyé chu tsa zhi jung né/**

**pak pé gen dün tam ché kyi nga dak/ drin chen tsa wa dang gyü par ché pé pal den la ma dam pa nam la kyap su chio/**

of all the tathāgatas in the ten directions and three times, in the sources of the 84,000 heaps of Dharma, and in the master of all the noble sanghas:

ཡི་དམ་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་ལྷ་ཚོགས་རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ།།

སངས་རྒྱས་བཅོམ་ལྡན་འདས་རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ།།

དམ་པའི་ཆོས་རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ།།

འཕགས་པའི་དགེ་འདུན་རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། །

**yi dam kyil khor gyi lha tsok nam la kyap su chio/**

**sang gyé chom den dé nam la kyap su chio/**

**dam pé chö nam la kyap su chio/**

**pak pé gen dün nam la kyap su chio/**

In the glorious, sublime, and kind root and lineage gurus, we take refuge.

We take refuge in the deities of the yidam mandalas. We take refuge in the bhagavān buddhas.

We take refuge in the sublime Dharma. We take refuge in the noble sangha.

དཔའ་བོ་མཁའ་འགྲོ་ཆོས་སྐྱོང་སྲུང་མའི་ཚོགས། ཡེ་ཤེས་ཀྱི་སྤྱན་དང་ལྡན་པ་རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། ། ཞེས་ཅི་རིགས་དང༌།

**pa wo khan dro chö kyong sung mé tsok/ yé shé kyi chen dang den pa nam la kyap su chio/**

We take refuge in the heroes*,* dākinīs, and Dharma guardians who possess the eye of wisdom.

*Recite any number of times.*

བྱང་ཆུབ་སྙིང་པོར་མཆིས་ཀྱི་བར། །སངས་རྒྱས་རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆི། །ཆོས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཡི། །ཚོགས་ལའང་དེ་བཞིན་སྐྱབས་སུ་མཆི། །

**jang chup nying por chi kyi bar/ sang gyé nam la kyap su chi/**

**chö dang jang chup sem pa yi/ tsok lang dé zhin kyap su chi/**

Until I reach the heart of awakening, I take refuge in the buddhas.

I take refuge in the Dharma and in the assembly of bodhisattvas.

ཇི་ལྟར་སྔོན་གྱི་བདེ་གཤེགས་ཀྱིས། །བྱང་ཆུབ་ཐུགས་ནི་བསྐྱེད་པ་དང༌། །བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་བསླབ་པ་ལ། །དེ་དག་རིམ་བཞིན་གནས་པ་ལྟར། །

**ji tar ngön gyi dé shek kyi/ jang chup tuk ni kyé pa dang/**

**jang chup sem pé lap pa la/ dé dak rim zhin né pa tar/**

Just as the sugatas of the past aroused the mind of awakening

and progressed through the bodhisattva trainings,

དེ་བཞིན་འགྲོ་ལ་ཕན་དོན་དུ། །བྱང་ཆུབ་སེམས་ནི་བསྐྱེད་བགྱི་ཞིང༌། །དེ་བཞིན་དུ་ནི་བསླབ་པ་ལ། །རིམ་པ་བཞིན་དུ་བསླབ་པར་བགྱི། ། ཞེས་ལན་གསུམ།

**dé zhin dro la pen dön du/ jang chup sem ni kyé gyi zhing/**

**dé zhin du ni lap pa la/ rim pa zhin du lap par gyi/**

I, too, will generate the mind of awakening

and train in the same way for the benefit of beings.  *Three times.*

སངས་རྒྱས་ཆོས་དང་ཚོགས་ཀྱི་མཆོག་རྣམས་ལ། །བྱང་ཆུབ་བར་དུ་བདག་ནི་སྐྱབས་སུ་མཆི། །བདག་གིས་སྦྱིན་སོགས་བགྱིས་པའི་བསོད་ནམས་ཀྱིས། །འགྲོ་ལ་ཕན་ཕྱིར་སངས་རྒྱས་འགྲུབ་པར་ཤོག ། ཅེས་ལན་གསུམ།

**sang gyé chö dang tsok kyi chok nam la/ jang chup bar du dak ni kyap su chi/ dak gi jin sok gyi pé sö nam kyi/**

**dro la pen chir sang gyé drup par shok/**

In the Buddha, Dharma, and supreme assembly, I take refuge until awakening. Through the merit of practicing generosity and the other pāramitās, may I attain buddhahood for the benefit of beings. *Three times.*

མ་ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་བ་དང་བདེ་བའི་རྒྱུ་དང་ལྡན་པར་གྱུར་ཅིག སྡུག་བསྔལ་དང་སྡུག་བསྔལ་གྱི་རྒྱུ་དང་བྲལ་བར་གྱུར་ཅིག སྡུག་བསྔལ་མེད་པའི་བདེ་བ་དང་མི་འབྲལ་བར་གྱུར་ཅིག ཉེ་རིང་ཆགས་སྡང་གཉིས་དང་བྲལ་བའི་བཏང་སྙོམས་ལ་གནས་པར་གྱུར་ཅིག ། ཅེས་ལན་གསུམ།

**ma nam kha dang nyam pé sem chen tam ché de wa dang**

**de wé gyu dang den par gyur chik/**

**duk ngel dang duk ngel gyi gyu dang drel war gyur chik/**

**duk ngel mé pé de wa dang mi drel war gyur chik/ nyé ring chak dang nyi dang drel wé tang nyom la né par gyur chik/**

*The Four Immeasurables:* May all mother sentient beings, limitless as space, have happiness and the causes of happiness.

May they be freed from suffering and the causes of suffering.

May they not be separated from the happiness that is free from suffering.

May they dwell in equanimity, free from any bias of attachment or aversion. *Three times*

བཛྲ་ས་མཱ་ཛཿ ལན་གསུམ།

**vajra samāja.** *Three times*

མ་ལུས་སེམས་ཅན་ཀུན་གྱི་མགོན་གྱུར་ཅིང༌། །བདུད་སྡེ་དཔུང་བཅས་མི་བཟད་འཇོམས་མཛད་ལྷ། །དངོས་རྣམས་མ་ལུས་ཇི་བཞིན་མཁྱེན་གྱུར་པའི། །བཅོམ་ལྡན་འཁོར་བཅས་གནས་འདིར་གཤེགས་སུ་གསོལ། །

**ma lü sem chen kün gyi gön gyur ching/**

**dü dé pung ché mi zé jom dzé lha/**

**ngö nam ma lü ji zhin khyen gyur pé/**

**chom den khor ché né dir shek su söl/**

Protector of all sentient beings without exception, divine one who conquers the terrifying hordes of māra,

knower of all things just as they are, Bhagavān: together with your retinue, please come to this place.

ཨརྒྷཾ། པཱ་དྱཾཾ། པུཥྤེ། དྷཱུ་པེ། ཨཱ་ལོ་ཀེ། གནྡྷེ། ནཻ་ཝི་དྱ། ཤཔྟ་པྲ་ཏཱིཙྪ་སྭཱ་ཧཱ། །

**argham/ pādyam/ pushpe/ dhūpe/ āloke/ gandhe/ naivedye/ shabda pratīccha svāhā/**

ས་གཞི་སྤོས་ཆུས་བྱུགས་ཤིང་མེ་ཏོག་བཀྲམ། །རི་རབ་གླིང་བཞི་ཉི་ཟླས་བརྒྱན་པ་འདི། །སངས་རྒྱས་ཞིང་ལ་དམིགས་ཏེ་ཕུལ་བ་ཡིས། །འགྲོ་ཀུན་རྣམ་དག་ཞིང་དུ་སྤྱོད་པར་ཤོག །

**sa zhi pö chü juk shing mé tok tram/**

**ri rap ling zhi nyi dé gyen pa di/**

**sang gyé zhing la mik té pül wa yi/**

**dro kün nam dak zhing du chö par shok/**

The ground is sprinkled with scented water and strewn with flowers. It is adorned with Mount Meru, the four continents,

the sun, and the moon. Seeing it as a buddhafield, by offering this, may all beings experience the completely pure realm.

ཕྱག་འཚལ་བ་དང་མཆོད་ཅིང་བཤགས་པ་དང༌། །རྗེས་སུ་ཡི་རང་བསྐུལ་ཞིང་གསོལ་བ་ཡི། །དགེ་བ་ཅུང་ཟད་བདག་གིས་ཅི་བསགས་པ། །ཐམས་ཅད་རྫོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་ཕྱིར་བསྔོའོ། །

**chak tsel wa dang chö ching shak pa dang/ jé su yi rang kül zhing**

**söl wa yi/ ge wa chung zé dak gi chi sak pa/ tam ché dzok pé jang chup chir ngo/**

Prostrating, offering, confessing, rejoicing, beseeching, and supplicating—I dedicate whatever slight virtue I have gathered for the complete awakening of all.

ན་མོ་སྣང་སྲིད་རྣམ་དག་གི་བླ་མ་ལ། །སྣང་སྲིད་གཞིར་བཞེངས་སུ་མཆོད་པ་འབུལ། ཁམས་གསུམ་ཡོངས་གྲོལ་དུ་གསོལ་བ་འདེབས། །འཁོར་བ་དོང་སྤྲུགས་སུ་བྱིན་གྱིས་རློབས། །

**na mo/ nang si nam dak gi la ma la/ nang si zhir zheng su chö pa bül/ kham sum yong dröl du söl wa dep/ khor wa dong truk su jin gyi lop/**

Namo. To the guru, the complete purity of phenomenal existence, I offer phenomenal existence arising within the ground.

I pray that the three realms be completely liberated.

Grant blessings that, from its depths, samsāra be uprooted.

རྗེ་ཡིད་བཞིན་ནོར་བུ་གཙུག་གི་རྒྱན། །སྨྲ་བསམ་བརྗོད་མེད་རྒྱལ་བའི་ཐུགས། །མཁྱེན་པའི་ཡེ་ཤེས་ལྔ་དང་ལྡན། །བརྩེ་བའི་བདག་ཉིད་བཀའ་དྲིན་ཅན། །འགྲོ་བ་སྐྱོབ་མཛད་རིན་པོ་ཆེ། །

**jé yi zhin nor bu tsuk gi gyen/ ma sam jö mé gyel wé tuk/**

**khyen pé yé shé nga dang den/ tse wé dak nyi ka drin chen/ dro wa kyop dzé rin po ché/**

Lord, wish-fulfilling crown jewel,

Your victorious mind is beyond word, thought, and description. You possess the five all-knowing wisdoms.

You, the essence of love, endowed with kindness,

Are the precious protector of beings.

བདག་སེམས་ཉིད་ཀྱི་ངང་ནས་གསོལ་བ་འདེབས། །ཆོས་ཉིད་ཀྱི་ངང་དུ་བྱིན་གྱིས་རློབས། །སེམས་གདོད་ནས་སྐྱེ་མེད་རྣམ་དག་འདི། །བློ་འདས་ཆོས་སྐུ་རྟོགས་པར་བྱིན་གྱིས་རློབས། །

**dak sem nyi kyi ngang né söl wa dep/ chö nyi kyi ngang du jin gyi lop/ sem dö né kyé mé nam dak di/ lo dé chö ku tok par jin gyi lop/**

I supplicate you from within the natural state of the mind.

Please bless me within the state of reality itself. Please bless me to realize this completely pure, primordially non-arising mind-beyond-thought as the dharmakāya.

བཅོམ་ལྡན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དགྲ་བཅོམ་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་རིགས་པ་དང་ཞབས་སུ་ལྡན་པ། བདེ་བར་གཤེགས་པ། འཇིག་རྟེན་མཁྱེན་པ།

**chom den dé dé zhin shek pa dra chom pa yang dak par dzok pé sang gyé rik pa dang zhap su den pa/ de war shek pa/ jik ten khyen pa/**

Bhagavān, Tathāgata, Arhat, Perfect and Complete Buddha, Wise and Virtuous One, Sugata, Knower of the World,

སྐྱེས་བུ་འདུལ་བ། ཁ་ལོ་བསྒྱུར་བ། བླ་ན་མེད་པ། ལྷ་དང་མི་རྣམས་ཀྱི་སྟོན་པ་མཉམ་མེད་ཤཱཀྱའི་རྒྱལ་པོའི་ཞབས་ཀྱི་རྡུལ་དྲི་མ་མེད་པ་ལ་མགོ་བོས་རབ་ཏུ་གཏུགས་ཏེ་གུས་པས་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

**kyé bu dül wa/ kha lo gyur wa/ la na mé pa/ lha dang mi nam kyi tön pa nyam mé sha kyé gyel pö zhap kyi dül dri ma mé pa la go wö rap tu tuk té gü pé chak tsel lo/**

Charioteer who Tames Beings, Unsurpassable One,

Teacher of Gods and Humans, Incomparable Shākya King:

touching my head to the immaculate dust on your feet, I prostrate with devotion.

གང་ཚེ་རྐང་གཉིས་གཙོ་བོ་ཁྱོད་བལྟམས་ཚེ། །ས་ཆེན་འདི་ལ་གོམ་པ་བདུན་བོར་ནས། །ང་ནི་འཇིག་རྟེན་འདི་ན་མཆོག་ཅེས་གསུངས། །དེ་ཚེ་མཁས་པ་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

**gang tsé kang nyi tso wo khyö tam tsé/ sa chen di la gom pa dün bor né/ nga ni jik ten di na chok ché sung/ dé tsé khé pa khyö la chak tsel lo/**

At the time of your birth, Chief among Two-Legged Beings, you took seven steps on this vast earth and declared,

“I am the most excellent one in this world.” Homage to you, who were wise at that time.

རྣམ་དག་སྐུ་མངའ་མཆོག་ཏུ་གཟུགས་བཟང་བ། །ཡེ་ཤེས་རྒྱ་མཚོ་གསེར་གྱི་ལྷུན་པོ་འདྲ། །གྲགས་པ་འཇིག་རྟེན་གསུམ་ན་ལྷང་ངེ་བ། །མགོན་པོ་མཆོག་བརྙེས་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

**nam dak ku nga chok tu zuk zang wa/ yé shé gya tso ser gyi lhün po dra/ drak pa jik ten sum na lhang ngé wa/ gön po chok nyé khyö la chak tsel lo/**

You have a completely pure body, supremely beautiful. It is like a mountain of gold in an ocean of wisdom. Your fame shines brilliantly throughout the three worlds. Homage to you, who became the supreme protector.

མཚན་མཆོག་ལྡན་པ་དྲི་མེད་ཟླ་བའི་ཞལ། །གསེར་མདོག་འདྲ་བ་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །རྡུལ་བྲལ་ཁྱོད་འདྲ་སྲིད་པ་གསུམ་ན་མཛེས། །མཉམ་མེད་མཁྱེན་ཅན་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

**tsen chok den pa dri mé da wé zhel/ ser dok dra wa khyö la chak tsel lo/ dül drel khyö dra si pa sum na dzé/ nyam mé khyen chen khyö la chak tsel lo/**

With supreme marks, your face is immaculate, like the moon.

Homage to you, whose complexion is like gold.

Such a flawless being as you is an ornament to the three realms of existence. Homage to you, who are endowed with incomparable knowledge.

མི་མཆོག་འདུལ་བ་ཁ་ལོ་སྒྱུར་མཛད་ཅིང༌། །ཀུན་སྦྱོར་འཆིང་བ་གཅོད་མཛད་དེ་བཞིན་གཤེགས། །དབང་པོ་ཞི་ཞིང་ཉེར་ཞི་ཞི་ལ་མཁས། །མཉན་ཡོད་བཞུགས་པ་དེ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

**mi chok dül wa kha lo gyur dzé ching/ kün jor ching wa chö dzé dé zhin shek/ wang po zhi zhing nyer zhi zhi la khé/ nyen yö zhuk pa dé la chak tsel lo/**

Supreme Human, Charioteer who Tames Beings, Tathāgata who cuts through all binding fetters: with senses calm and fully pacified, you are a master of peace. Homage to you, who dwelt at Shrāvasti.

མགོན་པོ་ཐུགས་རྗེ་ཆེ་ལྡན་པ། །ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་སྟོན་པ་པོ། །བསོད་ནམས་ཡོན་ཏན་རྒྱ་མཚོའི་གཞི། །དེ་བཞིན་གཤེགས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

**gön po tuk jé ché den pa/ tam ché khyen pa tön pa po/**

**sö nam yön ten gya tsö zhi/ dé zhin shek la chak tsel lo/**

Protector endowed with great compassion, revealer of omniscience, source of an ocean of merit and qualities: homage to you, Tathāgata.

དག་པའི་འདོད་ཆགས་བྲལ་བའི་རྒྱུ། །དགེ་བས་ངན་སོང་ལས་གྲོལ་ཞིང༌། །གཅིག་ཏུ་དོན་དམ་མཆོག་གྱུར་པ། །ཞི་གྱུར་ཆོས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

**dak pé dö chak drel wé gyu/ ge wé ngen song lé dröl zhing/**

**chik tu dön dam chok gyur pa/ zhi gyur chö la chak tsel lo/**

Pure cause of freedom from desire,

liberation from the lower realms through virtue,

entirely ultimate and supreme: homage to the Dharma that is peace.

གྲོལ་ནས་གྲོལ་བའི་ལམ་ཡང་སྟོན། །བསླབ་པ་དག་ལ་རབ་ཏུ་གུས། །ཞིང་གི་དམ་པ་ཡོན་ཏན་ཞིང༌། །དགེ་འདུན་ལ་ཡང་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

**dröl né dröl wé lam yang tön/ lap pa dak la rap tu gü/**

**zhing gi dam pa yön ten zhing/ gen dün la yang chak tsel lo/**

Being liberated, you also show the path to liberation; completely devoted to the trainings,

sublime amongst fields, field of qualities:

homage to the Sangha as well.

འགྱུར་སྔགས་དང་ཕྲེང་སྔགས་ནི།

Multiplying Mantras and Mālā Blessing Mantras

ༀ་སམྦྷ་ར་སམྦྷ་ར་བི་མ་ན་ས་ར་མ་ཧཱ་ཛམྦྷ་ཧཱུྃ། ཡོངས་སུ་བསྔོ་བའི་འཁོར་ལོ་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ་ནས་གསུངས། ལན་བདུན།

**om sambhara sambhara vimana sara mahā dzambha hūng/***From the**Ārya Parinata Chakra Sūtra. Seven times.*

ༀ་སྨ་ར་སྨ་ར་བི་མ་ན་སྐ་ར་མ་ཧཱ་ཛ་བ་ཧཱུྃ་ཕཊ། ཨ་ཏི་ཤའི་གསུང་བཀའ་གདམས་གཅེས་བསྡུས་ལས་སོ། ལན་བདུན།

**om samara smara vimana skara mahā dzaba hūng phat/***From the Selected Instructions by Atisha. Seven times.*

ༀ་སམྦྷ་ར་སམྦྷ་ར་མ་ཧཱ་ཛ་བྷུ་ཧཱུྃ་ཕཊ། མདོ་སྡེ་བྱེ་བ་ལས། ལན་བདུན།

**om sambhara sambhara mahā dzabhu hūng phat/***From the Collection of Ten Million Sūtra. Seven times.*

ཕྲེང་སྔགས་ནི།

Mālā Blessing Mantra

ༀ་རུ་ཙི་ར་མ་ཎི་པྲ་ཝརྟ་ཡ་ཧཱུྃ་ཕཊ། ནོར་བུ་རྒྱས་པའི་གཞལ་མེད་ཁང་གི་གཟུངས་ལས་གསུངས། ལན་བདུན།

**om rutsi ramani pravartaye hūng phat/***From the Dhāranī of the Inestimable Jeweled Mansion. Seven times.*

ༀ་ཧྲཱིཿཔདྨ་ནི་རྟི་ཤྭ་རི་ཧཱུྃ། པདྨའི་སྔོན་བྱུང་གི་མདོ་ལས་གསུངས། ཞེས་ཕྲེང་བའི་སྔགས་ལན་བདུན་བཟླས་ལ་ཕུ་གདབ།

**om hrīh padma nirti shvari hūng/***From the Sūtra Occured Before Lotus. Thus, recite the Mālā Blessing Mantras seven times and blow on the mālā.*

ༀ་ཨཱཿཧཱུྃ། བརྒྱ་རྩ་བརྒྱད་བཟླས།

**om āh hūng/***108 times.*

བསྔོ་སྨོན།

Dedication Prayers

བསོད་ནམས་འདི་ཡིས་ཐམས་ཅད་གཟིགས་པ་ཉིད། །ཐོབ་ནས་ཉེས་པའི་དགྲ་རྣམས་ཕམ་བྱས་ཏེ། །

སྐྱེ་རྒ་ན་འཆིའི་རྦ་ཀློང་འཁྲུགས་པ་ཡི། །སྲིད་པའི་མཚོ་ལས་འགྲོ་བ་བསྒྲོལ་བར་ཤོག །

**sö nam di yi tam ché zik pa nyi/ top né nyé pé dra nam pam jé té/**

**kyé ga na chi ba long truk pa yi/ si pé tso lé dro wa dröl bar shok/**

By this merit may I achieve omniscience, and having defeated all enemies—the faults—

May I liberate all beings from the ocean of samsaric existence

And its pounding waves of birth, old age, sickness and death.

བྱང་ཆུབ་སེམས་མཆོག་རིན་པོ་ཆེ། །མ་སྐྱེས་པ་རྣམས་སྐྱེ་གྱུར་ཅིག །

སྐྱེས་པ་ཉམས་པ་མེད་པར་ཡང༌། །གོང་ནས་གོང་དུ་འཕེལ་བར་ཤོག །

**jang chup sem chok rin po ché/ ma kyé pa nam kyé gyur chik/**

**kyé pa nyam pa mé par yang/ gong né gong du pel war shok/**

May the precious, supreme mind of awakening

Arise wherever it has not yet arisen.

May it not decline wherever it has arisen,

but ever increase more and more.

འཇམ་དཔལ་དཔའ་བོ་ཇི་ལྟར་མཁྱེན་པ་དང་། །ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་དེ་ཡང་དེ་བཞིན་ཏེ། །

དེ་དག་ཀུན་གྱི་རྗེས་སུ་བདག་སློབ་ཅིང་། །དགེ་བ་འདི་དག་ཐམས་ཅད་རབ་ཏུ་བསྔོ། །

**jam pel pa wo ji tar khyen pa dang/ kün tu zang po dé yang dé zhin té/**

**dé dak kün gyi jé su dak lop ching/ ge wa di dak tam ché rap tu ngo/**

The hero Manjushrī who knows how,

and likewise Samantabhadra:

I follow in their path and fully dedicate all these virtues.

སངས་རྒྱས་སྐུ་གསུམ་བརྙེས་པའི་བྱིན་རླབས་དང༌། །ཆོས་ཉིད་མི་འགྱུར་བདེན་པའི་བྱིན་རླབས་དང༌། །དགེ་འདུན་མི་ཕྱེད་འདུས་པའི་བྱིན་རླབས་ཀྱིས། །ཇི་ལྟར་བསྔོས་བཞིན་སྨོན་ལམ་

འགྲུབ་པར་ཤོག །

**sang gyé ku sum nyé pé jin lap dang/ chö nyi mi gyur den pé jin lap dang/**

**gen dün mi ché dü pé jin lap kyi/ ji tar ngö zhin mön lam drup par shok/**

By the blessing of the Buddha, who attained the three kāyas;

by the blessing of the truth that is unchanging reality itself;

and by the blessing of the community that is the undivided Sangha,

may my prayers bear the fruit that accords with my dedication.

བདག་དང་འཁོར་འདས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་དུས་གསུམ་དུ་བསགས་པ་དང་ཡོད་པའི་དགེ་བའི་རྩ་བ་འདིས་བདག་དང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་མྱུར་དུ་བླ་ན་མེད་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་རིན་པོ་ཆེ་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག །

**dak dang khor dé tam ché kyi dü sum du sak pa dang yö pé ge wé tsa wa di dak dang sem chen tam ché nyur du la na mé pa yang dak par dzok pé jang chup rin po ché top par gyur chik/**

By the virtues accumulated in the three times by myself and all of samsāraand nirvāna, and by the innate root of virtue, may all sentient beings and I quickly attain the unsurpassable, perfect, complete and precious awakening.

ཤེས་བྱ་ཀུན་གཟིགས་ཀུན་མཁྱེན་ཆོས་ཀྱི་རྗེ། །རྟེན་འབྲེལ་གནད་ལ་དབང་ཐོབ་འབྲི་གུང་པ། །

རིན་ཆེན་དཔལ་གྱི་བསྟན་པ་སྲིད་མཐའི་བར། །བཤད་སྒྲུབ་ཐོས་བསམ་སྒོམ་པས་འཛིན་གྱུར་ཅིག །

**shé ja kün zik kün khyen chö kyi jé/ ten drel né la wang top dri gung pa/**

**rin chen pal gyi ten pa si té bar/ shé drup tö sam gom pé dzin gyur chik/**

May the teachings of the Drikungpa, Ratnashrī—who perceives all that can be known; Omniscient Lord of the Dharma with mastery over the vital point of dependent origination—be upheld through hearing, contemplation, and meditation in places of study and practice until the end of samsaric existence.

བཀའ་བརྒྱུད་བླ་མ་མཆོག་གསུམ་ཡི་དམ་ལྷ། །མཁའ་འགྲོ་ཆོས་སྲུང་བདེན་པའི་བྱིན་

རླབས་ཀྱིས། །ནཱ་གརྫུ་ན་གཉིས་པའི་རིང་ལུགས་ཀྱི། །ཆོས་སྲིད་དགོན་གནས་དར་ཞིང་རྒྱས་པ་དང་། །མི་མཐུན་ཉེས་པའི་འཚེ་བ་གང་སྡང་ཡང་། །ཞི་ཞིང་བཀྲ་ཤིས་བདེ་ལེགས་ཕུན་ཚོགས་ཤོག །

**ka gyü la ma chok sum yi dam lha/ khan dro chö sung den pé jin**

**lap kyi/ na gar ju na nyi pé ring luk kyi/ chö si gön né dar zhing gyé pa dang/ mi tün nyé pé tse wa gang dang yang/ zhi zhing ta shi dé lek pün tsok shok/**

Through the blessings of the truth of the Kagyu lamas, the Three Jewels, yidam deities, dākinīs, and Dharma protectors,

may the spiritual and worldly legacy, as well as the monasteries, of the second Nāgārjuna flourish and prosper. May the hostility of adversaries, no matter how violently they act, be pacified, and

may there be perfect auspiciousness, happiness, and goodness.

དགོངས་པ་རྣམ་དག་བཀའ་དང་མཐུན་པ་ཡི། །མ་ནོར་ལམ་སྟོན་དགེ་བ་ཅི་སྒྲུབ་པས། །

ས་བཅུ་མགོན་པོ་འབྲི་གུང་རིན་ཆེན་གྱི། །བསྟན་པ་དར་ཞིང་ཡུན་རིང་གནས་གྱུར་ཅིག །

**gong pa nam dak ka dang tün pa yi/ ma nor lam tön ge wa chi drup pé/**

**sa chu gön po dri gung rin chen gyi/ ten pa dar zhing yün ring né gyur chik/**

By the power of the virtue accumulated through showing, in accord with the Buddha’s teaching, the unmistaken path of the utterly pure intent, may the teachings of Drikungpa Ratnashrī, our tenth-bhūmi protector, flourish and remain forever.

Serial No: RTP001

Translation: Rinchenpal Translation Group

Editor: Dr. Kay Candler

Based on: Earlier translations by Khenchen Konchok Gyaltsen Rinpoche, Khenpo Konchok Tamphel, and Ina Dhargye

Design & Layout: Khenpo Tamphel

Edition: First Edition

© 2019 Rinchenpal Translation Project

www.drikungtranslation.com, info@drikungtranslation.com



This work is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International License](http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/).